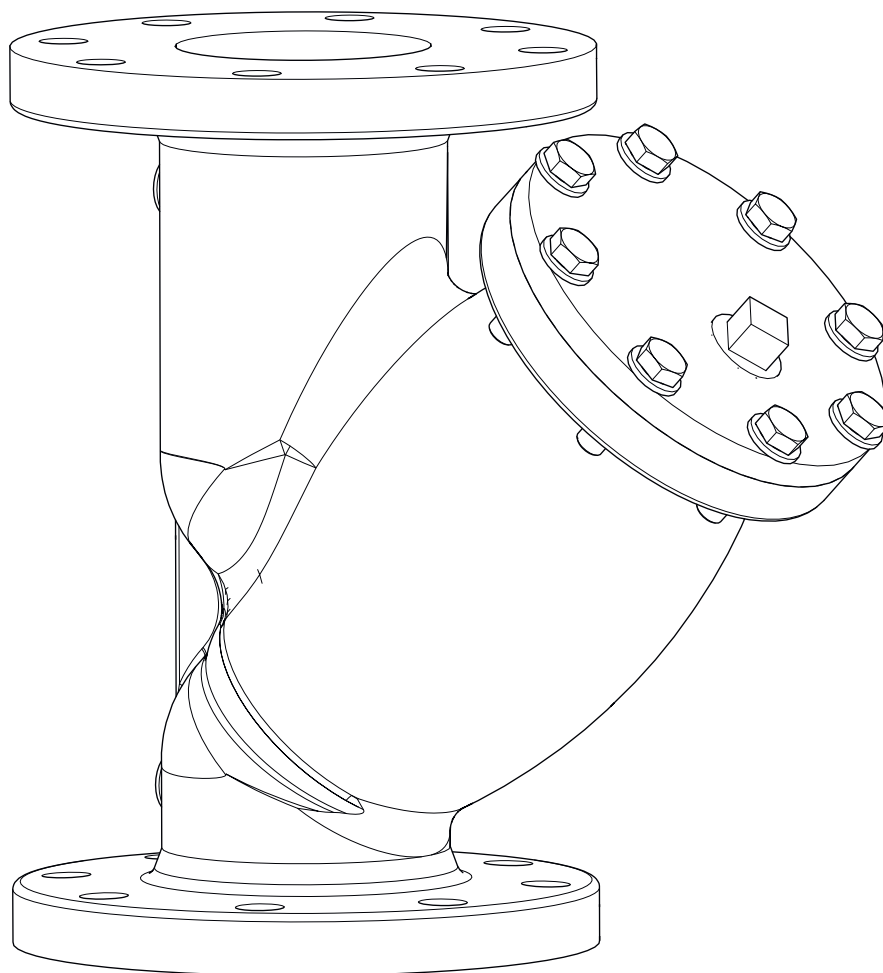


**Szennyfogó, karimás kivitel PN16 DN15 - DN300****Kezelési, karbantartási útmutató**



## Inhalt

## Oldal

|                                                                             |           |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Általános információ.....</b>                                         | <b>4</b>  |
| 1.1 Azutasítások érvényessége.....                                          | 4         |
| 1.2 Szállítási terjedelem.....                                              | 4         |
| 1.3 Kontakt .....                                                           | 4         |
| 1.4 Megfelelőségi nyilatkozat.....                                          | 4         |
| 1.5 Használt szimbólumok.....                                               | 4         |
| <b>2. Biztonsággal kapcsolatos információk.....</b>                         | <b>5</b>  |
| 2.1 Rendeltetésszerű használat.....                                         | 5         |
| 2.2 Figyelmeztetések .....                                                  | 5         |
| 2.3 Biztonsági...utasítások.....                                            | 5         |
| 2.3.1 Veszély a személyzet képzetlensége miatt.....                         | 5         |
| 2.3.2 Sérülésveszély a termék nagy súlya miatt!.....                        | 5         |
| 2.3.3 Sérülésveszély a nyomás alatt álló szerelvények miatt.....            | 5         |
| 2.3.4 Sérülésveszély meleg vagy hideg szerelvények és felületek miatt ..... | 6         |
| 2.3.5 Sérülésveszély, ha nem megfelelően végzik a munkát.....               | 6         |
| 2.3.6 A kezelési útmutató elérhetősége.....                                 | 6         |
| <b>3. Technikai leírás .....</b>                                            | <b>6</b>  |
| 3.1 Beépítés.....                                                           | 6         |
| 3.2 Műszaki leírás.....                                                     | 6         |
| 3.3 Műszaki adatok .....                                                    | 7         |
| <b>4. Tartozékok és alkatrészek.....</b>                                    | <b>8</b>  |
| <b>5. Szállítás és raktározás.....</b>                                      | <b>8</b>  |
| <b>6. Összeszerelés .....</b>                                               | <b>8</b>  |
| <b>7. Telepítés.....</b>                                                    | <b>9</b>  |
| <b>8. Karbantartás.....</b>                                                 | <b>9</b>  |
| <b>9. Szétszerelés és ártalmatlanítás.....</b>                              | <b>9</b>  |
| <b>10. Melléklet.....</b>                                                   | <b>10</b> |

## 1. Általános információ

Az eredeti használati utasítás német nyelven készült.

A többi nyelvre vonatkozó használati utasítás németről lett lefordítva.

### 1.1 Az utasítások érvényessége

Ezek az utasítások a PN16 karimás kivitelű szennyfogóra vonatkoznak.

| DN  | Cikkszám  |
|-----|-----------|
| 15  | 112 20 45 |
| 20  | 112 20 46 |
| 25  | 112 20 47 |
| 32  | 112 20 48 |
| 40  | 112 20 49 |
| 50  | 112 20 50 |
| 65  | 112 20 51 |
| 80  | 112 20 52 |
| 100 | 112 20 53 |
| 125 | 112 20 54 |
| 150 | 112 20 55 |
| 200 | 112 20 56 |
| 250 | 112 20 57 |
| 300 | 112 20 58 |

### 1.2 Szállítási terjedelem

Ellenőrizze a szállítmány esetleges szállítási sérüléseit, hiányzó tételt.

A szállítási terjedelem a következőket tartalmazza:

- Szennyfogó PN16
- Biztonsági és szerelési utasításokat

### 1.3 Kontakt

**Kapcsolat címe:**

OVENTROP GmbH & Co. KG

Paul-Oventrop-Straße 1

59939 Olsberg

DEUTSCHLAND

**www.omentrop.com**

**Műszaki tanácsadás:** Telefon:

+49 (0) 29 62 82-234

Oventrop-HU:

mail@omentrop.hu

### 1.4 Teljesítmény igazolás

Az Oventrop GmbH & Co. KG ezennel kijelenti, hogy ezt a terméket az alapvető követelményeknek és a vonatkozó EU-irányelvek vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően gyártották.

A megfelelőségi nyilatkozat a gyártótól kérhető.

### 1.5 Használt szimbólumok

|                                                                                   |                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|  | Fontos információkat és további kiegészítéseket jelöl. |
|  | Cselekvésre történő felhívás                           |
|  | Felsorolás                                             |
| 1.                                                                                | Fix sorrend. Művelet lépései 1-től X-ig.               |
| 2.                                                                                |                                                        |
|  | Az elvégzett cselekvés eredménye                       |

## 2. Biztonsági információk

### 2.1 Rendeltetésszerű használat

Az üzembiztonság csak akkor garantált, ha a terméket rendeltetésszerűen használják.

Az Oventrop szennyfogókat központi fűtési, hűtési és zárt körű ipari rendszerekben használják

Minden további és/vagy eltérő használat helytelennek minősül.

A gyártóval és/vagy meghatalmazott képviselővel szemben a nem rendeltetésszerű használatból eredő károk miatti bármilyen jellegű igény nem fogadható el.

A rendeltetésszerű használatához tartozik ezen utasítások megfelelő betartása is.

### 2.2 Figyelmeztetések

Minden figyelmeztetés a következő elemeket tartalmazza:

#### JELZŐSZÓ figyelmeztető szimbólum

##### A veszély típusa és forrása!

Lehetséges következmények a veszély bekövetkezése vagy a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása esetén.

- A veszély elkerülésének módjai.

A jelzőszavak a helyzet által jelentett veszély súlyosságát határozzák meg.

#### VESZÉLY

Magas kockázatú, közvetlen veszélyt jelez. Ha nem kerülnek el a helyzetet, haláleset vagy súlyos sérülés következhet be.

#### FIGYELEM

Közepes kockázatú lehetséges veszélyt jelez. Ha a helyzetet nem kerül el, halált vagy súlyos testi sérülést okozhat.

#### VIGYÁZAT

Kiseb kockázatú lehetséges veszélyt jelez. Ha nem kerülnek el a helyzetet, akkor könnyű és visszafordítható testi sérülések következnek be.

#### FIGYELEM

Olyan helyzetet jelez, amely anyagi kárt okozhat, ha nem kerülnek el.

### 2.3 Biztonsági utasítások

Ezt a terméket a jelenlegi biztonsági követelményeknek megfelelően fejlesztettük ki. Kérjük, vegye figyelembe az alábbi utasításokat a biztonságos használat érdekében.

#### 2.3.1 Veszély a személyzet nem megfelelő képzettsége miatt

Ezen a terméken csak megfelelően képzett szakember végezhet munkát.

Szakképzett mesteremberek szakképzettségüknek és gyakorlatuknak, valamint a vonatkozó jogszabályi előírások ismeretének köszönhetően a leírt terméken szakszerűen tudnak munkát végezni.

#### 2.3.2 Sérülésveszély a termék nagy súlya miatt!

- Az összeszerelés során viseljen biztonsági cipőt.
- Ha szükséges vegye igénybe további emberek segítségét.
- Ha szükséges használjon emelőt.

#### 2.3.3 Sérülésveszély a nyomás alatt álló szerelvények miatt

- Csak akkor végezzen munkát, ha a rendszer nyomásmentes.
- Működés közben tartsa be a megengedett üzemi nyomásokat.

### 2.3.4 Sérülésveszély meleg vagy hideg szerelvények és felületek miatt

► Viseljen megfelelő védőruházatot, hogy elkerülje a forró vagy hideg szerelvényekkel és rendszerelemekkel való védtelen érintkezést.

► Ha szükséges, várja meg, amíg a szelep majdnem eléri a környezeti hőmérsékletet, mielőtt dolgozni kezd.

### 2.3.5 Sérülésveszély, ha nem megfelelően végzik a munkát

A tárolt energia, a szélső alkatrészek, a sarkok, kiszögellések a terméken sérüléseket okozhatnak.

► Viseljen megfelelő védőruházatot.

► A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy elegendő hely áll rendelkezésre.

► Legyen óvatos, amikor nyitott vagy éles szélű alkatrészeket kezel.

► Tartsa rendben és tisztán a munkaterületet a balesetforrások elkerülése érdekében.

### 2.3.6 A kezelési útmutató elérhetősége

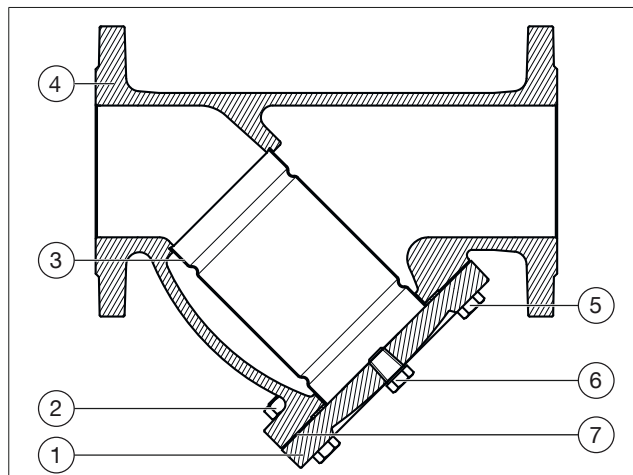
Minden személynek, aki ezzel a termékkel dolgozik, el kell olvasnia és alkalmaznia kell ezeket az utasításokat és az összes vonatkozó utasítást.

A használati utasításnak elérhetőnek kell lennie a termék felhasználási helyén.

► Adja át ezeket az utasításokat és az összes vonatkozó utasítást (pl. a tartozékokra vonatkozó utasításokat) a kezelőnek.

## 3. Technikai leírás

### 3.1 Beépítés



1. ábra: Szennyfogó beépítés

|     |             |
|-----|-------------|
| (1) | Fedél       |
| (2) | Anyag       |
| (3) | Szűrő       |
| (4) | Ház         |
| (5) | Csavarzat   |
| (6) | Üritőcsavar |
| (7) | Tömítés     |

### 3.2 Műszaki leírás

Az Oventrop szennyfogók egy ferde ülékű házból, fedélből és egy beszerelt szítaszűrőből állnak.

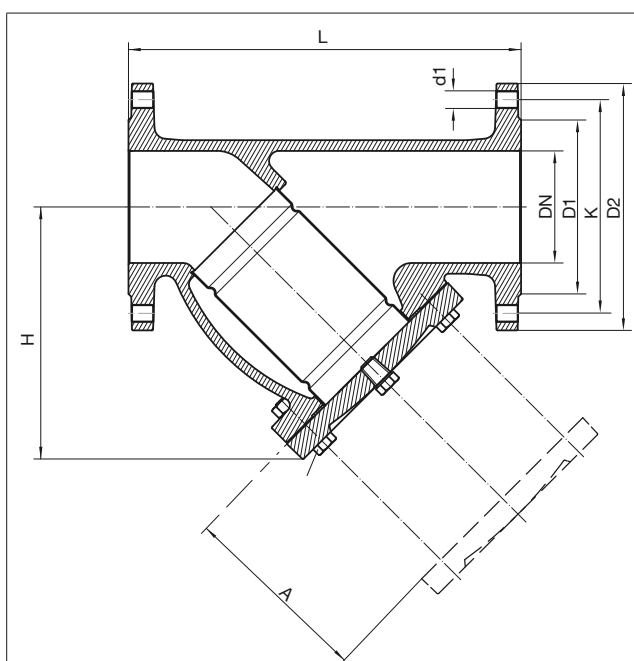
A káros idegen testek összegyűjtésére zárt körökkel rendelkező központi fűtési és hűtőrendszerek előremenő és visszatérő vezetékébe vannak beépítve.

Ez megnöveli a vezérlő- és elzárószelepek élettartamát, és megakadályozza a gépek és berendezések idő előtti meghibásodását.

## 3.3 Műszaki adatok

|                                          |                                                                                                      |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Üzemi nyomás (p<sub>s</sub>)</b>      | max. 16 bar (PN16)                                                                                   |
| <b>Üzemi hőmérséklet (t<sub>s</sub>)</b> | 0-tól 120°C-ig                                                                                       |
| <b>Közeg</b>                             | Nem agresszív, ártalmatlan folyadékok (pl. víz és vízglikol keverékek a VDI 2035/ÖNORM 5195 szerint) |
| <b>Karimás csatlakozás</b>               | DIN EN 1092-2 PN16                                                                                   |

|                   |                                         |
|-------------------|-----------------------------------------|
| <b>Anyag</b>      |                                         |
| <b>Ház, fedél</b> | Szürkeöntvény (EN GJL-250, DIN EN 1561) |
| <b>Szűrőbetét</b> | rozsdamentes acél                       |
| <b>Tömítés</b>    | azbeszt mentes                          |



2. ábra: Méretek

|                       | Cikkszám<br>1122045 | Cikkszám<br>1122046 | Cikkszám<br>1122047 |
|-----------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| H                     | 85                  | 90                  | 95                  |
| L                     | 130                 | 150                 | 160                 |
| DN                    | 15                  | 20                  | 25                  |
| D1                    | 46                  | 56                  | 65                  |
| K                     | 65                  | 75                  | 85                  |
| D2                    | 95                  | 105                 | 115                 |
| A                     | 70                  | 70                  | 70                  |
| n x d1                | 4x14                | 4x14                | 4x14                |
| Súly (kg)             | 3                   | 4                   | 5                   |
| Szítaszűrő-méret      | 1                   | 1                   | 1                   |
| k <sub>VS</sub> -Wert | 7                   | 10                  | 15                  |

|                       | Cikkszám<br>1122048 | Cikkszám<br>1122049 | Cikkszám<br>1122050 |
|-----------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| H                     | 105                 | 120                 | 148                 |
| L                     | 180                 | 200                 | 230                 |
| DN                    | 32                  | 40                  | 50                  |
| D1                    | 76                  | 84                  | 99                  |
| K                     | 100                 | 110                 | 125                 |
| D2                    | 140                 | 150                 | 165                 |
| A                     | 80                  | 100                 | 115                 |
| n x d1                | 4x19                | 4x19                | 4x19                |
| Súly (kg)             | 7                   | 8                   | 11                  |
| Szítaszűrő-méret      | 1                   | 1,5                 | 1,5                 |
| k <sub>VS</sub> -Wert | 21                  | 39                  | 60                  |

|                       | Cikkszám<br>1122051 | Cikkszám<br>1122052 | Cikkszám<br>1122053 |
|-----------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| H                     | 193                 | 205                 | 245                 |
| L                     | 290                 | 310                 | 350                 |
| DN                    | 65                  | 80                  | 100                 |
| D1                    | 118                 | 132                 | 156                 |
| K                     | 145                 | 160                 | 180                 |
| D2                    | 185                 | 200                 | 220                 |
| A                     | 155                 | 160                 | 180                 |
| n x d1                | 4x19                | 8x19                | 8x19                |
| Súly (kg)             | 16                  | 18                  | 27                  |
| Szítaszűrő mért       | 1,5                 | 1,5                 | 1,5                 |
| k <sub>VS</sub> -Wert | 105                 | 140                 | 225                 |

|                       | Cikkszám<br>1122054 | Cikkszám<br>1122055 | Cikkszám<br>1122056 |
|-----------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| H                     | 295                 | 325                 | 390                 |
| L                     | 400                 | 480                 | 600                 |
| DN                    | 125                 | 150                 | 200                 |
| D1                    | 184                 | 212                 | 266                 |
| K                     | 210                 | 240                 | 295                 |
| D2                    | 250                 | 285                 | 340                 |
| A                     | 230                 | 235                 | 320                 |
| n x d1                | 8x19                | 8x23                | 12x23               |
| Súly (kg)             | 38                  | 47                  | 85                  |
| Szítaszűrő-méret      | 1,5                 | 1,5                 | 2                   |
| k <sub>VS</sub> -Wert | 340                 | 405                 | 715                 |

|                       | Cikkszám<br>1122057 | Cikkszám<br>1122058 |  |
|-----------------------|---------------------|---------------------|--|
| H                     | 460                 | 500                 |  |
| L                     | 730                 | 850                 |  |
| DN                    | 250                 | 300                 |  |
| D1                    | 319                 | 370                 |  |
| K                     | 355                 | 410                 |  |
| D2                    | 405                 | 460                 |  |
| A                     | 365                 | 415                 |  |
| n x d1                | 12x28               | 12x28               |  |
| Súly (kg)             | 145                 | 200                 |  |
| Szítaszűrő-méret      | 2                   | 2                   |  |
| k <sub>VS</sub> -Wert | 1355                | 1890                |  |

## 4. Tartozékok és alkatrészek

### Szűrő és fedélkarima tömítőgyűrű

| Tartozék | Cikkszám |
|----------|----------|
| DN 15/20 | 1122085  |
| DN 25    | 1122087  |
| DN 32    | 1122088  |
| DN 40    | 1122089  |
| DN 50    | 1122090  |
| DN 65    | 1122091  |
| DN 80    | 1122092  |
| DN 100   | 1122093  |
| DN 125   | 1122094  |
| DN 150   | 1122095  |
| DN 200   | 1122096  |
| DN 250   | 1122097  |
| DN 300   | 1122098  |

## 5. Szállítás és csomagolás

|                              |                                              |
|------------------------------|----------------------------------------------|
| <b>Hőmérséklet tartomány</b> | -20 °C-tól +55 °C-ig                         |
| <b>Relatív páratartalom</b>  | max. 95%                                     |
| <b>Por</b>                   | Tárolja szárazon és portól védve             |
| <b>Mechanikai hatások</b>    | Mechanikai ütés, leeseés ellen védeni kell,  |
| <b>Időjárási hatások</b>     | Ne tárolja a szabadban<br>Védje a napfénytől |
| <b>Kémiai hatások</b>        | Ne tárolja együtt agresszív közegekkel       |

## 6. Szerelés



- Javasoljuk, hogy minden csővezetékbe szereljen be egy Oventrop szennyfogót.
- A szennyfogót függőlegesen és vízszintesen is felszerelheti.
  - ▶ Győződjön meg arról, hogy a termék és a csövek szennyeződésmentesek.
- ▶ Vegye figyelembe az áramlás irányát.
- ▶ Függőleges szereléskor ügyeljen arra, hogy a szűrőtér lefelé nézzen, hogy a szennyeződés összegyűlhessen.
- ▶ Szerelje fel a szennyfogót mechanikai feszültség mentesen.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a fedél előtti terület akadálytalan maradjon (lásd az A méretet a 2. ábrán a 7. oldalon).



### FIGYELEM

#### Sérülésveszély a termék nagy súlya miatt!

- ▶ Az összeszereléskor viseljen biztonsági cipőt.
- ▶ Ha szükséges, vonjon be más személyeket az összeszerelésbe.
- ▶ Ha szükséges, használjon megfelelő emelőeszközt.



### FIGYELEM

#### Sérülésveszély nyomás alatt álló szerelvények miatt!

A nyomás alatt kilépő közeg sérüléseket okozhat.

- ▶ Minden szerelési munkát mindig nyomásmentes rendszeren végezzen.
- ▶ Meglévő rendszer utólagos felszerelésekor: ürítse le a rendszert vagy zárja el a rendszerszakasz tápvezetékét, és nyomásmentesítse a rendszerrészt.
- ▶ Viseljen védőszemüveget.



**! VIGYÁZAT****Sérülésveszély meleg vagy hideg szerelvények és felületek miatt**

- ▶ Viseljen megfelelő védőruházatot, hogy elkerülje a forró vagy hideg szerelvényekkel és rendszerelemekkel való közvetlen érintkezést.
- ▶ Ha szükséges, várja meg a munka megkezdése előtt, amíg a szerelvény majdnem eléri a környezeti hőmérsékletet!

1. Távolítsa el a ragasztófóliákat a karimákról.
2. Pontosán igazítsa a szűrőt a szomszédos karimafelületekhez. Használja ki teljes mértékben a tömítőfelületet.
3. Húzza meg kézzel szorosan a karimacsavarokat.
4. Húzza meg keresztben a karimacsavarokat.

**7. Telepítés**

- ▶ Üzembe helyezés előtt töltsen fel és légtelenítse a rendszert. Vegye figyelembe a megengedett üzemi nyomásokat.
- ▶ Összeszerelés után ellenőrizze az összes összeszerelési pontot szivárgás szempontjából.

**8. Karbantartás****! FIGYELEM****Sérülésveszély nyomás alatt álló szerelvények miatt!**

- A nyomás alatt kilépő közeg sérüléseket okozhat.
- ▶ Minden munkát mindig nyomásmentes rendszeren végezzen. Viseljen védőszemüveget.

**! VIGYÁZAT****Sérülésveszély meleg vagy hideg szerelvények és felületek miatt**

- ▶ Viseljen megfelelő védőruházatot, hogy elkerülje a forró vagy hideg szerelvényekkel és rendszerelemekkel való közvetlen érintkezést.
- ▶ Ha szükséges, várja meg, amíg a szelep majdnem eléri a környezeti hőmérsékletet, mielőtt dolgozni kezd.

- ▶ A szűrőbetét tisztításához, csavarja le a fedelet (lásd az 1. pozíciót az 1. ábrán a 6. oldalon).



A szűrőbetét tisztításának gyakorisága a használt közeg szennyezettségének mértékétől függ.

**9. Szétszerelés és ártalmatlanítás****! FIGYELEM****Sérülésveszély nyomás alatt álló szerelvények miatt!**

- A nyomás alatt kilépő közeg sérüléseket okozhat.
- ▶ Minden munkát mindig nyomásmentes rendszeren végezzen. Viseljen védőszemüveget.

**! VIGYÁZAT****Sérülésveszély meleg vagy hideg szerelvények és felületek miatt**

- ▶ Viseljen megfelelő védőruházatot, hogy elkerülje a forró vagy hideg szerelvényekkel és rendszerrészekkel való közvetlen érintkezést.
- ▶ Ha szükséges, várja meg a munka megkezdése előtt, amíg a szerelvény majdnem eléri a környezeti hőmérsékletet!

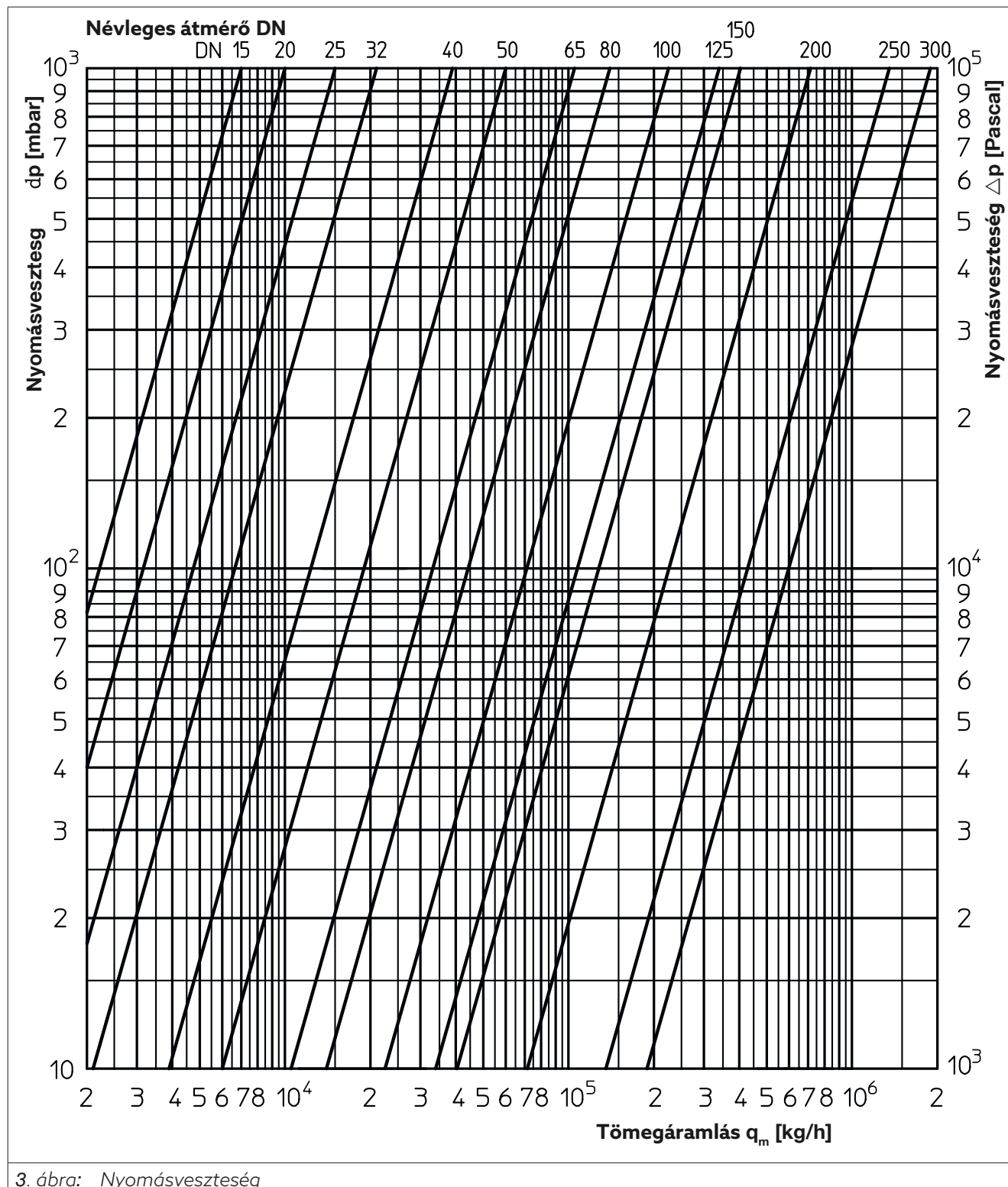
**FIGYELEM****Környezetszennyezés veszélye!**

- A szakszerűtlen ártalmatlanítás (például a háztartási szemétként) környezetkárosodáshoz vezethet.
- ▶ A csomagolóanyagot környezetbarát módon ártalmatlanítsa.
  - ▶ Az alkatrészeket megfelelően ártalmatlanítsa.

Hacsak nem kötött visszaküldési vagy selejtezési megállapodást, semmisítse meg a terméket.

- ▶ Ha lehetséges, hasznosítsa újra az alkatrészeket.
- ▶ A nem újrahasznosítható alkatrészeket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

## 10. Melléklet





**OVENTROP**

**GmbH & Co. KG**

Paul-Oventrop-Straße 1

59939 Olsberg

DEUTSCHLAND

**[www.oventrop.com](http://www.oventrop.com)**

**Oventrop-HU**

**[mail@oventrop.hu](mailto:mail@oventrop.hu)**